

## **Page 1 (Cover) – Página 1**

International Camping Fellowship – [International Camping Fellowship](#)

Annual Report 2015 – [Reporte Anual 2015](#)

## **Page 2 – Página 2**

### **Index - índice**

President's Remarks 3 – [Comentarios del Presidente 3](#)

Membership 4 – [Miembros 4](#)

Ambassadors 7 – [Embajadores 7](#)

ICDC Courses 8 – [Cursos para Directores \(ICDC\) 8](#)

Research 9 – [Investigación 9](#)

Awards, Program, MAPE 10 – [Reconocimientos, Programas y MAPE 10](#)

AOCF, AOCC 11 – [AOCF, AOCC 11](#)

Financial Report 12 – [Reporte Financiero 12](#)

Governance 14 – [Gobierno 14](#)

ICF Board 15 – [Junta Directiva de la ICF 15](#)

The International Camping Fellowship is a worldwide assembly of camping and youth development professionals interested in sharing their enthusiasm, knowledge and commitment to the camping experience.

[La International Camping Fellowship es una organización de alcance mundial que reúne a profesionales dedicados a las actividades del campismo y desarrollo infantil y juvenil, quienes están interesados en compartir su entusiasmo, conocimiento y compromiso en el desarrollo de experiencias de campamento.](#)

It is rooted in the belief that we can make a difference by "bringing together the world of outdoor experience."

[Está fundamentada en la creencia de que podemos hacer la diferencia al “unificar todas las alternativas mundiales de experiencias al aire libre”](#)

The International Camping Fellowship welcomes all who wish to foster international understanding through the organized camp experience.

[La International Camping Fellowship, acoge gustosamente a todas aquellas personas u organizaciones, que deseen fomentar el entendimiento internacional a través de la experiencia de un campamento organizado.](#)

### **The Objectives of the ICF:**

## Los objetivos de la ICF:

- To coordinate the exchange of news and information between individuals, camps, outdoors experiences and organizations in different countries.  
Coordinar el intercambio de información y noticias entre personas, campamentos y organizaciones sobre programas al aire libre en diferentes países.
- To encourage and facilitate bilateral and multilateral exchanges.  
Fomentar y facilitar los intercambios bilaterales y multilaterales.
- To stimulate efforts to achieve international understanding and global living, leadership, and ecological action through organized camping and outdoor experience.  
Estimular los esfuerzos para alcanzar el entendimiento internacional e impulsar el liderazgo y la acción ecológica, a través de las experiencias al aire libre y los campamentos organizados.
- To encourage the organization of regional and national camping associations.  
Promover la organización y desarrollo de asociaciones nacionales y regionales.

## Page 3 – Página 3

### President's Remarks

#### Comentarios del Presidente

In this past year of ICF activity, we have continued to witness significant growth and development in many regions of the world. The work and world of camping and youth development takes place at every level - from individual counsellors and camps through regional associations and committees; from national organizations and conferences to international Congresses and exchanges.

Durante el último año de actividades en la ICF, hemos sido testigos de un significativo crecimiento y progreso en varias regiones del mundo. El trabajo y alcance del desarrollo juvenil y del campismo se cumple en todos los niveles, desde los consejeros y guías hasta las asociaciones regionales y comités; desde las organizaciones y conferencias nacionales hasta los congresos e intercambios internacionales.

I had started out this introduction to our Annual Report with a focus on the latter. It seems important to trumpet the major events. Our International Camping Congress in Antalya, Turkey, headed up by a relatively young team of camping professionals was truly outstanding and memorable. Fahrettin, Murat, and Osman Gözet mobilized an amazing team of volunteers to demonstrate the type of miracle that can be created in by camp leaders with a camp spirit in a camp environment.

He comenzado esta introducción a nuestro Reporte Anual enfocado en este último tipo de eventos. Parece importante, reconocer las actividades de mayor envergadura. Nuestro Congreso Internacional de Campamentos realizado en Antalya, Turquía y dirigido por un equipo relativamente joven, de profesionales del campismo, fue realmente espectacular y memorable. Fahrettin, Murat y Osman Gözet, movilizaron a un increíble, equipo de voluntarios para demostrar la clase de milagros que pueden producir los líderes quienes se desarrollan en un ambiente de campamento y demuestran un espíritu de campismo.

The work of the ICF Board to create ICF Connect (see elsewhere in this report) is also momentous, indeed. International Study Tours like the one offered each year at the American Camp Association; Russian

workshops and celebrations with international presenters, major conferences in Beijing sparking a boom in camping culture in China, annual conferences in so many countries, Board meetings in Russia and ICDC courses on several continents – all these are important parts of this year in ICF.

El trabajo realizado por la Junta Directiva de la ICF para desarrollar Conexión ICF (ICF Connect) (más adelante en este reporte) es también trascendental, así como también los son los tours y visitas académicas ofrecidas anualmente por la Asociación Americana de Campamentos; los talleres y conmemoraciones rusas que contaron con presentadores internacionales; las grandes conferencias realizadas en China, que promovieron un auge en la cultura de campismo en el país; las conferencias anuales en diversos países; la reunión de la Junta de la ICF en Rusia y los múltiples Cursos ICDC en diferentes continentes. Todas estas actividades fueron parte importante del trabajo de la ICF durante el último año.

By far the more important thing that has taken place in the camping world this year is something that is hidden within these banner celebrations and that has been repeated across the world every summer and every day in the most humble and fundamental events of all. Whether ICF members or not, it is these camping leaders who made the difference in 2015. Whether they are doing it in the name of ICF or because they happen to believe the same thing that we all believe in ICF, it is the camp counsellors and camp leaders who have had the greatest influence on youth development in 2015.

Pero lo más importante que ha ocurrido este año en el mundo del campismo, es algo que está escondido dentro de estos significativos eventos y que se repite alrededor del mundo cada día y en cada verano, en la más básica y humilde de las acciones. Sean miembros de la ICF o no, son los líderes del campismo quienes hicieron la diferencia en el 2015. Sea que lo están haciendo en nombre de la ICF o porque creen en lo mismo que cree la ICF, son los guías, consejeros y líderes de campamento, quienes han tenido la mayor influencia en el desarrollo de los jóvenes y niños durante 2015.

These young camp leaders who have been working with, learning with and growing with the youth of the world are the real celebration of 2015 and of every year in camping.

Son estos jóvenes líderes quienes han estado trabajando, aprendiendo y creciendo con los niños y jóvenes del mundo lo que realmente debemos celebrar del 2015 y en cada año del campismo.

John Jorgenson, President

John Jorgenson, Presidente

#### **Page 4 - Página 4**

#### **Membership - Miembros**

The numbers of Full Members and ICF Affiliates shows an increase of about 10% from 2014 to 2015. Members and Affiliates registered through the ICF website online form and the International Camp Director Courses that took place in Mexico and Singapore:

La cantidad de Miembros Plenos y Afiliados de la ICF, tuvo un incremento del 10% entre los años 2014 y 2015. Los Miembros y Afiliados se registraron a través del formulario digital en la página web de la ICF y al

inscribirse en los Cursos Internacionales para Directores de Campamento (ICDC) que se realizaron en México y Singapur.

Affiliates (complimentary)	3702	Afiliados (inscripción gratuita)	3702
Camping Associations	7	Asociaciones de Campamentos	7
Camps	309	Campamentos	309
Individuals	194	Particulares	194
<u>Organizations</u>	<u>46</u>	<u>Organizaciones</u>	<u>46</u>

Total 2015 Members and Affiliates 4258 Total Miembros y Afiliados 2015 4258

Affiliates: The complimentary Affiliate status which was implemented in 2012 has offered the benefit of regular electronic communications from ICF.

**Afiliados:** el status gratuito de Afiliado, implementado en 2012, ha permitido a diversas organizaciones, mantener un contacto regular a través de la web con la ICF, recibiendo comunicaciones periódicas.

Full members: Full, paid membership sub-categories (Individual, Camp, Organization, Association) provide expanded benefits, including discounted fees for Congresses, voting privileges, eligibility to run for office, and a membership certificate. In addition, Camps, Organizations, and Associations have links on the ICF website, may use the ICF logo, and are eligible for certain benefits from the American Camp Association and the Asia-Oceania Camping Fellowship.

**Miembros Plenos:** las sub-categorías de los miembros plenos (Particulares, Campamentos, Organizaciones y Asociaciones) proveen beneficios adicionales, incluyendo descuentos en los congresos, voto en las elecciones de la ICF, posibilidad para postularse a los cargos y un certificado de membresía.

Adicionalmente, los campamentos, organizaciones y asociaciones tienen sus enlaces en la página web de la ICF, pueden usar el logo de la organización y poseen ciertos beneficios proporcionados por la Asociación Americana de Campamentos (ACA) y la Asia Oceanía Camping Fellowship (AOCF).

Online registration: The ICF website has made the on-line process for joining, renewing memberships, and requesting Affiliate status more user-friendly. Prospective members may also opt to use the donations button, to make donations to the Bill Bowker Scholarship Fund and the ICF Butterfly Fund.

**Registro en línea:** la página web de la ICF ha mejorado el sistema en línea, a fin de simplificar los procesos de registro y de renovación para los miembros y afiliados. De igual manera, los futuros miembros también pueden usar los botones para donar al Fondo de becas de Bill Bowker o al Fondo de la ICF.

Relationships with Camp Associations: In an effort to reach camp and youth development leaders in the global camp community, the ICF Board continued to work directly with national and regional organizations to build networks.

**Relaciones con las asociaciones de campamento:** en un esfuerzo por involucrar a los líderes del campismo

y de los programas de desarrollo infantil y juvenil a nivel mundial, la Junta Directiva de la ICF ha continuado la construcción de redes, al trabajar directamente con las asociaciones nacionales y regionales.

The partnership agreement with the American Camp Association was expanded in February, 2013, to become recognized as an ACA Educational Alliance. As a result, ICF is now an ACA Business Affiliate, and the 2014 International Camping Congress received endorsement to provide Continuing Education Credits.

El acuerdo de colaboración con la **Asociación Americana de Campamentos (ACA)**, fue ampliado en Febrero de 2013, con la intención de ser reconocidos como un Aliado Educativo de la ACA. Como resultado, la ICF es ahora un Aliado de Negocios y el Congreso Internacional de Campamentos de 2014 recibió el respaldo para proveer créditos de educación continua (Continuing Education Credits) para aquellos profesionales que lo requieran.

The Partnership with the Australian Camps Association is in the fourth year of providing ICF memberships for all full members of their association.

Por cuarto año consecutivo, gracias a una alianza estratégica, la **Asociación Australiana de Campamentos** ofreció una membresía plena de la ICF a todos sus miembros nacionales.

Discussions will continue in 2016 to help other associations to develop models for mutually beneficial partnerships. Camp association leaders (MAPE: Meeting of Association Presidents and Executives) will assemble at the next International Camping Congress in 2017 to discuss pertinent issues and share contacts.

Las conversaciones continuarán durante el año 2016, con el fin de ayudar a otras asociaciones a desarrollar modelos que permitan generar alianzas mutuamente beneficiosas. Los líderes de las diversas asociaciones de campamento (abreviado MAPE: Meeting of Association Presidents and Executives – Junta de los Presidentes y ejecutivos de las Asociaciones) se reunirán durante el próximo Congreso Internacional de Campamentos en 2017, a fin de discutir asuntos pertinentes y compartir contactos.

## **Page 5 – Página 5**

### **ICF Members and Affiliates - Country Representation – Miembros y Afiliados de la ICF – Representación por Países**

(No need to translate the chart.)

## **Page 6 - Página 6**

### **ICF Connect – Conexión ICF (ICF Connect)**

ICF Connect is one more current project of ICF. The object is to strengthen our member services by providing an online meeting point for all ICF members and affiliates. Users will be able to enter and maintain their personal information, share resources, initiate and join discussions in areas of interest,

manage their membership, and register for ICF events.

Conexión ICF es uno más de los proyectos actuales de la ICF. Su objetivo es fortalecer nuestros servicios a los miembros al proveer un sistema en línea que permita el encuentro e intercambio entre todos los miembros y afiliados. Los usuarios podrán ingresar y mantener su información personal, compartir recursos, iniciar o unirse a conversaciones en tópicos de su interés, gestionar su membresía y registrarse para eventos de la ICF.

ICF Connect will leverage the growth of Memberships and Affiliates; increase support of current Associations tied to the ICF; promote global data and information sharing and benchmarking. Utku Toprakseven and a team of concerted volunteers has been developing and customizing this member service for a full launch before the mid-point of the coming year.

Conexión ICF permitirá alcanzar una serie de objetivos, entre estos: apalancar el crecimiento de la base de miembros y afiliados; aumentar el apoyo y respaldo a las asociaciones que mantienen alianzas con la ICF y promover el intercambio de información, datos y análisis de mercado. Utku Toprakseven y un equipo de coordinados voluntarios, han estado desarrollando y adecuando este servicio para poder hacer su lanzamiento antes de mediados del año entrante.

Features for General Users – **Aplicaciones para los usuarios:**

- Member Database: An online database of all individual, camp and association members and affiliates of ICF will allow them to update their profile and contact details, learning and development preferences, and to follow other members' activities.

**Base de datos de los miembros:** proveerá una base de datos digital de todos los miembros (particulares, campamentos, asociaciones y afiliados). Esta permitirá que cada usuario actualice su perfil, administre sus datos de contacto, indique sus preferencias e intereses de aprendizaje, así como pueda hacer seguimiento a las actividades y preferencias de otros miembros.

- Resource Library: An online storage for camping documentation including files, images and links will allow ICF members to view and share knowledge about selected topics.

**Centro de consultas (Biblioteca de información):** será un espacio de recopilación de documentos relevantes a la industria, donde se podrán encontrar artículos, imágenes y enlaces que permitirán a los miembros de la ICF, usar y compartir información sobre tópicos seleccionados.

- Members Forum: A web forum will facilitate discussions, follow conversations, and share ideas with other ICF members in specific areas of interest within pre-defined topics and categories.

**Foro de miembros:** un foro en línea que facilitará las discusiones, permitirá hacer seguimiento a las conversaciones y compartir ideas con otros miembros de la ICF, en áreas específicas de interés dentro de unos tópicos y categorías pre definidas.

- Event Calendar: An interactive calendar will allow ICF members to track and register for all ICF events while accessing key event information such as location, dates, registration fees and other attendees.

**Calendario de eventos:** un calendario interactivo permitirá que los miembros de la ICF, puedan ubicar

información relevante de futuros eventos, tales como: locación, fechas, costos y personas inscritas; así como también permitirá registrarse, a través de este sistema, en dichos eventos.

#### Other Features for Administrators – Otras aplicaciones para administradores

- Memberships Management. – Gestión de membresías
- Analysis Dashboards: Profiling, Engagement. – Panel de análisis: evaluación de perfiles y participación.

#### What Has Happened in 2015 – Lo que se ha alcanzado en 2015

- Development and Beta Testing – Desarrollo y pruebas beta
- Presentation to the ICF Board in Sochi in the fall of 2015 – Presentación a la Junta Directiva de la ICF en Sochi durante el otoño de 2015.
- ICF Connect deployment to Board Members - Utilización de la Conexión ICF por parte de los Miembros de la Junta Directiva.

#### Next Steps: Strategies, Communication, Promotion, and Marketing – Próximos pasos: estrategias, comunicación, promoción y mercadeo

- Update and manage ICF Memberships and Affiliates. – Actualización y gestión de las membresías y afiliaciones de la ICF.
- Announcement of ICF Connect to all members with their login details. – Lanzamiento de Conexión ICF, informando a todos los miembros sobre sus datos de ingreso.
- Set-up resource library and forums for members use. – Instalación del centro de consultas y los foros para el uso de los miembros.
- Set-up events and take registrations. – Presentación de los eventos e inicio del proceso de registro.
- Promotions and marketing – Promoción y mercadeo.

#### Page 7 – Página 7

#### Ambassadors - Embajadores

Ambassadors are an integral part of ICF's governance strategy that increases the engagement and presence of ICF volunteers in every country with ICF members. Countries have adopted different mechanisms for nominating, appointing and electing ambassadors. ICF Ambassadors serve in the period (typically three years) between International Camping Congresses.

Los embajadores, representan una parte integral de la estrategia de gobierno de la ICF. En aquellos países donde la ICF tiene miembros, los embajadores, colaboran permitiendo aumentar la presencia y compromiso de los voluntarios. Cada país ha adoptado diferentes mecanismos para nominar, elegir y nombrar a sus embajadores. Ellos sirven en su cargo, durante el período comprendido entre cada Congreso Internacional de Campamentos (que normalmente dura tres años).

Ambassadors commit to the following obligations and responsibilities during the period between

Congresses:

Los embajadores, se comprometen a las siguientes obligaciones y responsabilidades en el período entre cada congreso:

- Represent the ICF movement within their country on behalf of the ICF Board.

Representar, en nombre de la Junta Directiva, a la ICF en su país.

- Encourage gatherings and build communities of ICF members within their country.

Promover reuniones y construir comunidad con los miembros de la ICF de su país.

- Recruit additional ICF members (full and associate) within their country.

Reclutar nuevos miembros de la ICF en su país (sean miembros plenos o afiliados).

- Develop links amongst members, nationally and internationally, including the exchange of campers & camp staff.

Desarrollar redes y relaciones entre los miembros, nacional e internacionalmente, incluyendo el intercambio de campistas y staff.

- Supply camping news and information from their country to ICF on a regular basis.

Ofrecer noticias e información de la industria de campamentos en su país a la ICF de forma regular.

- Share information about international camping and ICF programs and services to ICF members within their country.

Compartir información sobre programas y servicios internacionales de campamentos o de la ICF a los miembros en su país.

- Serve as a member of the ICF General Assembly at the next International Camping Congress which includes information sharing and the election of members to the ICF Board.

Servir como participante en la Asamblea General de la ICF durante el próximo Congreso Internacional de Campamentos, lo que incluye el intercambio de información y la elección de los próximos miembros de la Junta Directiva

- Secure regional coordinators within their country when appropriate.

Autorizar coordinadores regionales en su país cuando sea necesario.

- Assist in the work of the ICF in other ways as deemed appropriate.

Apoyar el trabajo de la ICF en cualquier capacidad considerada apropiada.

New Ambassadors are being recruited on a regular basis. ICF has grown dramatically in just a few short years with members and affiliates in 81 countries. A goal of ICF is to find camping leaders willing to support ICF as Ambassadors, whenever possible, in countries currently without official Ambassadors. Inquiries are welcome. Contact: Jeff Bradshaw, ICF Ambassador Coordinator

(jbradshaw@campingfellowship.org).



Nuevos embajadores son incorporados regularmente. La ICF ha crecido exponencialmente en unos pocos años, alcanzando una representación de miembros y afiliados en 81 países, por lo que una de las metas de la organización, es encontrar líderes de la industria que estén dispuestos a colaborar como embajadores en países que actualmente no tengan un embajador oficial. Las consultas son bienvenidas!! Por favor contactar a: Jeff Bradshaw, quien es el Coordinador de embajadores de la ICF ([jbradshaw@campingfellowship.org](mailto:jbradshaw@campingfellowship.org))

**These Ambassadors are currently serving (Dec. 2015) – Estos embajadores están actualmente en funciones (Dic. 2015)**

(No need to translate the list of names.)

## Page 8 – Página 8

### International Camp Director Courses (ICDC) – Curso Internacional para Directores de Campamento (ICDC)

Connie Coutellier (USA), ICDC Coordinator, and Andrew McGuckian (Australia) ICF Board Member, oversee this ICF program. Currently, there are thirty-five lead trainers, trainers, and assistant trainers in ten countries in addition to five active, qualified faculty members. Although there are some countries/regions that are well served with lead trainers, such as Australia and South America, other regions are in need of ongoing support and provision of lead trainers. This is particularly so in China and some other countries where English is not strong.

Connie Coutellier (USA), coordinadora de los ICDC y Andrew McGuckian (Australia), miembro de la Junta Directiva, supervisan este programa de la ICF. Actualmente se cuenta con treinta y cinco (35) entrenadores líderes, entrenadores y entrenadores asistentes en diez países. Adicionalmente hay cinco miembros activos y calificados en la facultad (cátedra). A pesar que algunas regiones y países se encuentran bien representados y son atendidos regularmente por los entrenadores líderes, como el caso de Australia y Sur América, existen otras regiones que requieren mayor apoyo y el entrenamiento de profesionales para dictar el ICDC. Esto es especialmente necesario en China y otros países donde el inglés no tiene tanta penetración.

An ICDC and a training of trainers has been approved for the Asia Oceania Camping Congress in Japan 2016. Canada and Australia will also host ICDCs in the late fall of 2016. The ICDC coordinator worked with trainers and host organizations to provide the following courses 2015:

Un ICDC, junto a un curso para la capacitación de entrenadores ha sido aprobado para ser realizado durante el próximo Congreso de la Asia Oceanía Camping Fellowship que se realizará en Japón a finales de 2016. Canadá y Australia, también realizarán ICDCs en el otoño de este año. La Coordinadora del ICDC trabajó en conjunto con los entrenadores y las instituciones organizadoras durante 2015, pudiendo ofrecer diversos cursos que se listan a continuación:

China, April 2015 - 30 participants -

Connie Coutellier, Andrew McGuckian, Tennant Kiu (Trainers)

China, abril 2015 – 30 participantes

[Connie Coutellier, Andrew McGuckian, Tennant Kiu \(entrenadores\)](#)

Australia, September 2015 - 14 participants

[Paul Colagiuri \(Lead\)](#)

[Australia, Septiembre 2015 – 14 participantes](#)

[Paul Colagiuri \(entrenador líder\)](#)

Mexico, November 2015 – 30 participants

[Simon Sambrano, Juan Mario Gutierrez \(Leads\) and Blanca Jimenez \(Assistant\)}](#)

[México, noviembre 2015 – 30 participantes](#)

[Simón Sambrano, Juan Mario Gutiérrez \(entrenadores líderes\) y Blanca Jiménez \(entrenadora asistente\)](#)

Singapore December 2015 – 28 participants

[Tennant Kiu, Andrew McGuckian, and Hank Yap \(Trainers\).](#)

[Singapur, diciembre 2015 – 28 participantes](#)

[Tennant Kiu, Andrew McGuckian y Hank Yap \(entrenadores\)](#)

## **International Camping Congress 2017 – Congreso Internacional de Campamentos 2017**

Progress toward the next international Camping Congress in Sochi, Russia, is underway. Formative meetings with Deputy Minister Kaganov took place in both April and October, resulting in the confirmed involvement and support of the Russian Ministry of Education and Science.

[La organización del próximo Congreso Internacional de Campamentos \(ICC\) a realizarse en Sochi, Rusia, presenta progresos interesantes. Reuniones informativas con el Vice Ministro Kaganov, fueron realizadas en abril y octubre de 2015, resultando en la confirmación de la participación y apoyo del Ministerio de Educación y Ciencia de Rusia.](#)

Alexander Dzheus, Executive Director of Orlyonok Camp and inaugural president of the Russian Camping Association, is also Chair of ICC 2017. Orlyonok Camp has agreed to undertake the bulk of the organization for the Congress with other help from camp leadership across Russia. John Jorgenson, Valery Kostin, and Jill Dundas are all serving in various capacities on the organizing and planning committees.

[Alexander Dzheus, Director Ejecutivo del Campamento Orlyonok y primer Presidente de la Asociación de Campamentos de Rusia, es también el Presidente del Comité Ejecutivo del Congreso Internacional de Campamentos de 2017. El Campamento Orlyonok ha acordado asumir la organización del Congreso con apoyo de otros líderes del campismo en Rusia. John Jorgenson, Valery Kostin y Jill Dundas también se encuentran colaborando en diversas responsabilidades con el comité organizador.](#)

The Congress logo shows the ICC in the form of a bird (dove of peace) fashioned after a Russian traditional

birch toy in the shape of a bird. It is accompanied by the theme of the Congress: "Sharing happiness with children across the world."

El logo del Congreso presenta al ICC en forma de un ave (la paloma de la paz) inspirada en un tradicional juguete de madera Ruso con forma de ave. Este logo, se encuentra acompañado por el tema del Congreso: "Compartiendo la felicidad con los niños alrededor del mundo"

A full marketing plan will be implemented in early spring of 2016, and everyone is invited to save the dates: October 15-19, 2017. One, possibly two, ICDC programs and the ICF Board Meeting will precede the Congress, and many post-Congress travel opportunities are expected - both with Russian camping leaders as well as more traditional tourist destinations.

Un plan de mercadeo será implementado durante la primavera de 2016 y todos ustedes están invitados a agendar las fechas comprendidas entre el 15 y 19 de octubre de 2017 para asistir al congreso. Un curso ICDC, o posiblemente dos, así como la reunión de la Junta Directiva de la ICF precederán al congreso. De igual manera, se espera poder ofrecer diversas de opciones de viajes post congreso, tanto alternativas de turismo tradicionales, como otras dirigidas por profesionales del campismo ruso.

## Page 9 – Página 9

### Research - Investigación

The ICF Research Committee has continued to facilitate and monitor on-going research in the global camp community:

El Comité de Investigación de la ICF ha continuado apoyando y monitoreando el desarrollo de investigaciones permanentes en la comunidad mundial de campamentos:

- *The Camp Experience: Learning through the Outdoors*, published in the Routledge International Handbook of Outdoor Studies (2016), was written by ICF research co-chairs Deb Bialeschki and Stephen Fine, along with Troy Bennett, ACA Graduate Research Assistant. The chapter provides a context for exploring the value of the camp experience by highlighting key research, contributions to outdoor learning, ideas, current issues and directions for the future

*La Experiencia de Campamento: Aprendiendo al Aire Libre*, capítulo publicado en 2016 en el Manual Internacional Routledge de Estudios al Aire Libre (Routledge International Handbook of Outdoor Studies), fue escrito por los directores de investigación de la ICF Deb Bialeschki y Stephen Fine, junto a Troy Bennet, quien es investigador de postgrado asistente de la ACA. El capítulo provee contexto para investigar el valor de la experiencia de campamento al resaltar investigaciones relevantes, contribuciones para el aprendizaje al aire libre, ideas, asuntos de interés en la industria y recomendaciones para el futuro.

- In preparation for the AOCC in 2016 the National Camping Association of Japan has issued a Call for Presenters. The white paper on camping in is in preparation for distribution throughout Japan. Many responses have already been received from ICF members. The white paper will include some English pages to introduce camping in Japan.

Como parte de la organización del AOCC de 2016, la Asociación Nacional de Campamentos de Japón, ha emitido un llamado para quienes deseen ser presentadores. El documento informativo está siendo preparado para su distribución en Japón e incluirá algunos temas en inglés para permitir la colaboración e introducción de diversos tópicos. Múltiples respuestas ya han sido recibidas por parte de diversos miembros de la ICF.

- Research from Novosibirsk State Pedagogical University in Russia is pending.

La investigación desarrollada por la Universidad Pedagógica Estatal Novosibirsk en Rusia aún está en proceso. Se aguarda por sus resultados.

- ICF Research Survey results from Clemson University are pending.

La encuesta de la ICF desarrollada por la Universidad de Clemson en EEUU aún está en proceso. También se aguarda por sus resultados.

- Research on Canadian Camp Staff, Mandi Baker, PhD Candidate, Department of Tourism, Sport and Hotel Management and Griffith Accommodation, Griffith University, Australia, should be complete by spring 2016.

La investigación sobre los staff de campamentos canadienses, desarrollado por Mandi Baker, candidata a Doctorado (PhD), en el Departamento de Gerencia turística, deportiva y hotelera de la Universidad de Griffith, Australia, debe estar terminada en la primavera de 2016.

- Current Research Projects in Turkey: Researcher/research co-ordinator: Dr. Muberra Celebi. Research projects in Turkey are being undertaken at Abant Izzet Baysal University by Research Project Team: Dr.Meliha Atalay Noordegraaf, Dr.Burak Gurer, Dr.Zuhal Kilinc, Dr.Melike Esentas,-Dr.Selhan Ozbey, Dr.Pinar Guzel, Dr.Yeser Eskicioglu, Dr.Hulya Unlu, Ertan Tabuk., *Self-awareness and development of leadership skills of female students participating in youth camp activities*; Case study during the Ministry of Youth and Sports Youth Camp, Researcher: Dr.Melike Esentas; PhD. dissertation, 2015, Celal Bayar University.

Proyectos de investigación actuales en Turquía: Investigador/Coordinador de investigación: Dr. Muberra Celebi. Los proyectos de investigación se están realizando en la Universidad Abant Izzet Baysal por el equipo de investigadores compuesto por: Dr. Meliha Atalay Noordegraaf, Dr.Burak Gurer, Dr.Zuhal Kilinc, Dr.Melike Esentas, Dr.Selhan Ozbey, Dr.Pinar Guzel, Dr.Yeser Eskicioglu, Dr.Hulya Unlu and Ertan Tabuk. *Autoconciencia y desarrollo de habilidades de liderazgo en estudiantes femeninas participantes en actividades de campamentos juveniles*; Caso de estudio realizado durante un campamento del Ministerio de la Juventud y el Deporte, investigador: Dr. Melike Esentas, PhD. Disertación para la Universidad Celal Bayar 2015.

Study One: The main aim of the study is to examine outdoor youth camps within managerial dimensions and to suggest a model for Turkey

Primer estudio: el principal objetivo de la investigación, es evaluar la dimensión gerencial de los campamentos al aire libre para niños y jóvenes, con el fin de presentar un modelo aplicable en Turquía.

Study Two: Aim: Development of leadership skills of the volunteers in outdoor camps and Volunteer Training Project for 2016 - 2018: Examining and Comparing The Managerial Structure of Outdoor Youth Camps (Turkey, USA, Russia, Canada, Europe, and Australia.)

Segundo estudio: objetivo: Desarrollo de habilidades de liderazgo en los voluntarios participantes en campamentos al aire libre y programas de entrenamiento de voluntarios para el período 2016-2018: Evaluación y comparación de la estructura gerencial en programas de campamento para jóvenes y niños al aire libre (Turquía, EEUU, Rusia, Canadá, Europa y Australia).

· Sharing the "2016 ACA Camp Research Forum Book of Abstracts" (as a link) on the ICF research web page.

Se encuentra disponible digitalmente en la sección de investigación de la página web de la ICF el "Libro de Resúmenes (abstractos) del Foro de Investigación de la ACA 2016" (en inglés: "2016 ACA Camp Research Forum Book of Abstracts").

Research List-serve: This global list-serve is open to all professionals interested in research and evaluation related to youth development and the camp experience. Requests can be made to:

[dbialeschki@acacamps.org](mailto:dbialeschki@acacamps.org)

Lista de correos para investigación: esta lista de correos mundial, está disponible para todos los profesionales interesados en la investigación y evaluación de programas que fomentan el desarrollo infantil y juvenil, así como la experiencia de campamento. Las solicitudes pueden ser realizadas a:

[dbialeschki@acacamps.org](mailto:dbialeschki@acacamps.org)

The Research Committee will be involved in future discussions related to upcoming research conferences, potential projects, as well as web-based research and evaluation resources and information helpful to camp professionals.

El Comité de Investigación, participará en futuras conversaciones relacionadas con las próximas conferencias donde se presenten estudios de investigación, potenciales proyectos, así como investigaciones desarrolladas a través de la web y recursos e información de utilidad para profesionales del campismo.

**Page 10 – Página 10**

**Bill Bowker Scholarship Fund – Fondo de Becas Bill Bowker**

This fund, established in memory of a long-time friend to International Camping, is designed to assist ICF members to participate in International Camping Congresses or other significant professional development opportunities. This funding is considered for applicants from countries without the resources and support of a formal camping association and to encourage the development of organized camping experiences and associations where none currently exist.

Este fondo, establecido en memoria de un gran amigo del campismo internacional, provee asistencia y

apoyo a miembros de la ICF, que deseen participar en el Congreso Internacional de Campamentos o perseguir otras oportunidades relevantes de desarrollo profesional. El financiamiento, es ofrecido a candidatos provenientes de países que no poseen los recursos económicos necesarios o el apoyo de una asociación nacional oficial, con la intención de promover el desarrollo de experiencias de campamentos organizados y/o de asociaciones en las regiones donde actualmente no exista alguna.

### **Awards – Reconocimientos**

The Abbott Fenn Druzhiba Award is the highest award of ICF. It is a special recognition of an individual, camp, or organization, which has made a significant and sustained contribution to international camping.

**El premio Abbott Fenn Druzhiba** es el más alto galardón entregado por la ICF. Es un reconocimiento especial entregado a un particular, campamento u organización que ha hecho aportes y contribuciones de manera significativa y sostenida a la industria internacional de campamentos.

The Butterfly Award recognizes an individual, camp or organization that has made significant contributions internationally to the causes of camping (e.g. environmental, humanitarian or educational) over a period of time.

**El Reconocimiento de la Mariposa**, es un premio especial entregado a un particular, campamento u organización que ha hecho aportes y contribuciones relevantes a la industria internacional de campamentos (por ejemplo: causas humanitarias, ambientales o educativas) durante un período de tiempo determinado.

Letter of Merit Awards are presented to individuals or organizations for exemplary work on a specific project related to the global camp community.

**La Carta de Mérito** es un reconocimiento que se ofrece a particulares u organizaciones, por trabajos ejemplares y destacados en proyectos relacionados con la comunidad mundial de campamentos.

Nomination forms and criteria are posted on the ICF website.

Los criterios y formularios para las nominaciones a estos premios, se encuentran en la página web de la ICF.

### **Special Programs and Conferences – Programas especiales y Conferencias**

United States: Each year, preceding the annual National Conference of the American Camp Association, ICF organizes a tour of local camps and youth programs for international visitors, providing a showcase of youth activities and an opportunity to network and meet other camp professionals. In 2015, the tour for 23 participants was organized by Linda Pulliam and Gwynn Powell and hosted by the Girl Scouts of Louisiana East. The group visited camps and youth programs in New Orleans. Jim Cain facilitated a get-acquainted session to kick off the tour.

Estados Unidos: cada año, antes de la Conferencia anual de la Asociación Americana de Campamentos, la ICF organiza un tour para los visitantes internacionales a los campamentos y programas para jóvenes que se encuentren en las localidades cercanas a la sede de la Conferencia. Este tour permite apreciar en primera fila diversos programas y alternativas, mientras se ofrece un espacio para establecer relaciones y contactos con otros profesionales del campismo. En el 2015, el tour fue organizado por Linda Pulliam y Gwynn Powell quienes junto a la organización anfitriona, Las guías Scout de Louisiana del Este, recibieron a

23 participantes. El grupo tuvo la oportunidad de visitar locaciones y programas en New Orleans, contando además con la facilitación de Jim Cain, quien realizó una sesión de integración para iniciar el tour.

### **Meeting of Association Presidents and Executives (M.A.P.E.)**

During each International Camping Congress, a meeting is held as an information session for Presidents and Executives of national or regional associations. During the intervening years, communications are sent to MAPE members with relevant information. Pablos Casas, President of the AMC (Mexican Camping Association), has undertaken to reach out to all MAPE members in the form of a survey and direct communication. The next regular meeting will be convened during ICC2017 in Sochi, Russia.

### **Junta de los Presidentes y ejecutivos de las Asociaciones**

#### **Meeting of Association Presidents and Executives (M.A.P.E)**

Durante cada Congreso Internacional de Campamentos, se realiza una reunión informativa para los Presidentes y Ejecutivos de las asociaciones nacionales y regionales. Durante los años entre cada Congreso Internacional, se envían comunicaciones con información relevante a este grupo de profesionales. Pablo Casas, Presidente de la Asociación Mexicana de Campamentos (AMC) se ha ofrecido a contactar a todos los miembros, por medio de una encuesta y comunicaciones directas. La próxima reunión regular se realizará en 2017, durante el Congreso Internacional en Sochi, Rusia.

**Page 11 - Página 12**

### **Asia Oceania Camping Fellowship – Asia Oceania Camping Fellowship**

The Asia Oceania Camping Fellowship (AOCF) was formed by ICF members from specific regions of the world. ICF members within Asian member countries, including Turkey and Russia, and in the Oceanic countries of the Pacific, including Australia, are welcomed as members. Currently all AOCF members are also ICF members. AOCF was formed at a meeting of Asian participants at the Sixth ICC held in Melbourne Australia in 2003 to bring together camping people with an interest in Asia and to focus on developing camping in the Asian region. The main activity of AOCF is encouraging and hosting an Asia Oceania Camping Congress (AOCC) every three years (held in the year before ICC). Any and all camping professionals and supporters are welcome regardless of their home region, and everyone gains from the cultural and professional exchanges that take place. AOCF also sponsors a number of other international events. In 2015, this included the International Festival of Camp Games in May in Mongolia, hosted by the International Children's Centre, Nairamdal. For more information about AOCF and its activities, please contact the current Chairman of AOCF and ICF Board member, Bill Oakley (Australia).

La Asia Oceanía Camping Fellowship (AOCF) fue fundada por miembros de las ICF provenientes de regiones específicas del mundo. Son bienvenidos como miembros, aquellas organizaciones provenientes de países asiáticos, incluyendo Turquía y Rusia, así como países provenientes de Oceanía en el Pacífico. Actualmente, todos los miembros de la AOCF son también miembros de la ICF. La organización fue fundada, en una reunión en la que participaron los asistentes provenientes de países asiáticos durante el Sexto ICC realizado en Melbourne, Australia en 2003, con el objetivo de agrupar a aquellos profesionales del campismo con intereses en Asia y promover la industria en la región. La labor principal de la AOCF es promover la organización del Congreso de Campamentos de Asia Oceanía (AOCC) cada tres años (llevado a cabo el año previo al ICC). Cualquier profesional o entusiasta del campismo es bienvenido indistintamente de su región



de origen y todos los participantes obtienen grandes beneficios de los intercambios culturales y profesionales que tienen lugar. La AOCF también patrocina otros eventos internacionales, por ejemplo durante 2015, se promovió el festival internacional de juegos de campamento, realizado en mayo en Mongolia y organizado por el Centro Internacional de los niños Nairamdal. Para obtener mayor información sobre la AOCF y sus actividades, por favor contactar a su actual Presidente y miembro de la Junta Directiva de la ICF Bill Oakley (Australia) (boakley@campingfellowship.org).

## **6th Asia-Oceania Camping Congress – 6to Congreso de Campamentos de Asia-Oceanía**

In 2000, Japan hosted the 5th International Camping Congress in Tokyo. In 2016, the international camping community will assemble from October 28-November 1 in Tokyo for the 6th Asia Oceania Camping Congress. The theme for the Congress is “Outreach, Camp for a Better Society” with the program focusing on the unique contributions to the development of young people which can be made by an organised camp experience. The venue is the National Youth Centre in Tokyo, formerly the site of the Athletes Village for the 1964 Olympic Games.

En el año 2000, Japón, fue el anfitrión del 5to Congreso Internacional de Campamentos, realizado en Tokio. En 2016, la comunidad internacional de campamentos se reunirá nuevamente en Tokio entre el 28 de octubre y el 1ro de noviembre para celebrar el 6to Congreso de Campamentos de Asia-Oceanía. La temática del congreso será “Compromiso, Campamentos para una mejor sociedad” con un programa enfocado en las contribuciones particulares que una experiencia de campismo organizado puede ofrecer al desarrollo de niños y jóvenes. La sede, será el Centro Nacional de la Juventud en Tokio, que funcionó previamente como la villa de los atletas durante los Juegos Olímpicos de 1964

The year 2016 also marks the 50th anniversary of the establishment of the National Camping Association of Japan (NCAJ), a significant milestone which will be celebrated at the Congress. Other highlights include reports on the remarkable progress which has been made in the development and running of Grief and Trauma Camps for the many children affected by the disastrous earthquake and tsunami which struck northern Honshu in 2012. Prior to the Congress, an International Camp Directors Course (ICDC) is planned to support the rapid growth of organised camping across China and East Asia.

El 2016, también representa el 50º aniversario de la fundación de la Asociación Nacional de Campamentos en Japón (NCAJ), una importante fecha que también celebraremos durante el Congreso. Otro importante evento que se llevará a cabo durante esta conferencia, será la presentación del reporte sobre el progreso alcanzado en el desarrollo y gestión de los Campamentos terapéuticos para los numerosos niños afectados por el desastroso terremoto y tsunami que afectó el norte de Honshu en 2012. Finalmente, antes del inicio del Congreso, un Curso Internacional para Directores de Campamento (ICDC) será llevado a cabo para apoyar el rápido crecimiento de los campamentos organizados en China y el este de Asia.

**Page 12 - Página 12**

## **2015 Year End Operating Statement – Declaración final de operaciones año 2015**

(Not necessary to copy the statement)

**Page 13 – Página 13**



**2015 Year End Balance Sheet – Balance financiero final año 2015**

(Not necessary to copy the statement)

**Page 14 - Página 14**

**ICF GOVERNANCE – GOBIERNO DE LA ICF**

(Not necessary to copy the chart)

**Page 15 - Página 15**

**ICF BOARD - 2014-2017 – JUNTA DIRECTIVA DE LA ICF 2014-2017**

For more information about ICF activities, visit: [www.campingfellowship.org](http://www.campingfellowship.org)

Para obtener mayor información de las actividades de la ICF, por favor visita: [www.campingfellowship.org](http://www.campingfellowship.org)

To become a more active volunteer in the work of ICF, contact us: [volunteer@campingfellowship.org](mailto:volunteer@campingfellowship.org)

Si deseas tener un rol más activo como voluntario en la ICF, contactos a través de:  
[volunteer@campingfellowship.org](mailto:volunteer@campingfellowship.org)